

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 91  
  
**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Es geschah am helllichten Tag.** mit H. Rühmann & G. Fröbe nach Dürrenmatt ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Heidi und Peter.** Neufilm, ab 6 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**:KUNST**

**OHM ART wil.** Santánico Labyrinth ♦ Gewölbekeller Hof Wil, 20 Uhr

**:PARTY**

**The 70's/80's Dance Night.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albi Winterthur, 21 Uhr  
**Soul-Disco.** ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr  
**eMusic-Fusion.** DJ Re-Action ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Disco-Inferno mit DJ Vitamin S.** Special Live Guest: King Khan & His Shrines ♦ Remise Wil, 21.30 Uhr  
**House.** ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Sa, 21 Uhr  
**New Rock & Pop.** ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr  
**Party Total.** ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Sa, 21 Uhr  
**Kula-Disco.** ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Sa, 21.30 Uhr  
**Salsa-Merengue-Caliante Night.** Intensiv-Tanzkurs, 1,5 h vor Beginn ♦ Habsburg-Bar Widnau, jeden 1. Sa, 20 Uhr

**:DIVERSES**

**Präsentation der Winterkollektion.** Wolle und Walk, Bernadette Räss (SG) & Leda Kuth (Dietikon) ♦ Tuchreform, Obere Kirchgasse 8, W'thur, 11/14 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Sa, 12–16 Uhr, 071 222 65 15  
**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♦ Marktplatz SG, jeden Sa, bis 17 Uhr  
**Free Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Sa, 18 Uhr  
**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Sa, 10 Uhr  
**Flohmarkt.** ♦ Gallusplatz SG, jeden 1. Sa

**7:SO:10**

**:KONZERT**

**Torta Sorpresa.** Leichtes aus Jazz, Funk, improvisierter Musik ♦ Albi Winterthur, 20 Uhr

**:THEATER**

**Perlen, Freaks & Special Guests.** Theater-Variété von Ursus und Nadeschkin mit Acoustic Mania (I/GB), Lavados (Argentinien/Chile), BP Zoom (F/USA), Mölä & Stahl (sg), Martin Mall (D) ♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Fünf im gleichen Kleid.** von Alan Ball. Deutschsprachige Erstaufführung ♦ Festival- und Kongresshaus Bregenz, Hinterbühne, 20 Uhr  
**Zwölfeläuten.** von Heinz Rudolf Unger ♦ Theater am Kornmarkt, 19.30 Uhr  
**Die verkaufte Braut.** Oper von Bedřich Smetana ♦ Theater SG, 14.30 Uhr  
**Talk im Theater.** «Non oled, Geld stinkt nicht» ♦ Theater SG, Foyer, 11 Uhr

**:FILM**

**Michael Collins.** ♦ Nische, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 20.15 Uhr  
**Hidden Whisper.** O/d-f, R: Vivian Chang, TAI, 2000 ♦ Kinok SG, 18.30 Uhr  
**Thomas est amoureux.** F/d, R: Pierre-Paul Renders, B/F, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Heinrich der Säger.** R: K. Gietinger, D 2001 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Portrait eines Planeten.** Dokumentarfilm über F. Dürrenmatt v. Charlotte Kerr-Dürrenmatt, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 11 Uhr  
**Hyènes.** Afrikanische Version von «Besuch der alten Dame», ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**:KUNST**

**Die Farbe zum Leuchten bringen...** Öffentliche Führung. Französische Malerei von der Romantik bis zum Impressionismus ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Kathrin Keller.** Vernissage. Schwarzweiss-Fotografie ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 11 Uhr  
**OHM ART wil.** Finissage mit Brigitte Schär ♦ Gewölbekeller Hof Wil, 10.30 Uhr

**:PARTY**

**Cubano.** ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden So, 21 Uhr

**:DIVERSES**

**Musiker Tröff.** (Instrumente mitbringen), ♦ Beiz Sainenbrugg Urnäsch, jeden So, 14 Uhr

**Vorfürungen Sticken, Weben.**

♦ Appenzeller Volkskunde Museum Stein AR, jeden So, 10–17 Uhr  
**Kunsttreff.** ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, jeden So, 15–17 Uhr  
**Führung durch das Museum.** ♦ Appenzeller Volkskundemuseum Stein, jeden 1. So 15 Uhr

**8:MO:10**

**:KONZERT**

**Good Riddance (USA), Death by Stereo (USA), Disconnected (A).** Melodic-Hard Core ♦ Saal, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 20 Uhr

**:THEATER**

**Perlen, Freaks & Special Guests.** Theater-Variété von Ursus und Nadeschkin mit Acoustic Mania (I/GB), Lavados (Argentinien/Chile), BP Zoom (F/USA), Mölä & Stahl (sg), Martin Mall (D) ♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**:FILM**

**Brother.** O/d-f, R: Takeshi Kitano, USA/JAP, 2000, Montagskino Fr. 8– ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Rosetta.** R: L. & J.-P. Dardenne, B/F 1999 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Heinrich der Säger.** R: K. Gietinger, D 2001 ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**:DIVERSES**

**Papalaver.** mit Kindern unter Vätern über Hausarbeit, Grillmodelle, Veloanhänger usw. ♦ Gugelhuus, Axensteinstr. 7, SG, 9–12 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus SG, jeden Mo, 16–20 Uhr, 071 222 65 15  
**Spielcafe für alle.** ♦ Rest. Gschwend, jeden Mo, 19.30 Uhr  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Mo, 19 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG jeden Mo, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

**WORLDMUSIC-ABEND**

Worldmusic aus dem arabischen Raum, aus Tunesien, kombiniert mit modernem Jazz: Dies bringt der Worldmusic-Abend in der Grabenhalle zusammen. Im seit fünf Jahren existierenden ComtempArabic Jazz Ensemble um Stephan Athanas sind Musiker aus Ägypten, Libanon, Tunesien, Frankreich und der Schweiz mit von der Partie, wenn es darum geht, arabische Musik und Jazz zu verzahnen, zu vermischen, aber auch gegenüberzustellen. Mit Eigenkompositionen und Bearbeitungen arabischer Musik tut sich das Ensemble wohltuend aus dem grossen «World Music»-Pool hervor. Der aus Tunesien stammende und in St.Gallen lebende Musiker Mounir Bejaoui spielt und singt mit seinem Bruder Hedi Bejaoui die spirituelle, tunesische Soufi-Musik. Mit Ruweika Grossmann haben sie eine Partnerin gefunden, die diese traditionellen Tanzmusik zum Ausdruck bringen kann. Sie tanzt verschiedene orientalische Tänze zur Musik von Mounir und Hedi Bejaoui und zu ihren eigenen CDs.  
**Samstag, 13. Oktober, 21 Uhr**  
**Türöffnung: 20 Uhr**  
**Grabenhalle, St.Gallen**

**CHESS**

Das Musical «Chess» hat wohl mit dazu beigetragen, dass sich Abba aufgelöst haben. Björn und Benny taten sich anfangs der 80er Jahre zusammen mit dem Textautoren Time Rice, der seinerseits zu Weltruhm gelangte durch seine Arbeiten an «Jesus Christ Superstar» und «Evita». Das Ergebnis ist ein Musical, voll mit herrlichen Melodien und kultverdächtigen Songs wie «On Night in Bangkok» und «I know him so well».  
**Sonntag, 14. Oktober, 20 Uhr**  
**Forum im Ried, Landquart**  
**Samstag, 27. Oktober, 20 Uhr**  
**Seeparksaal, Arbon**  
 Vorverkauf: Manor und SBB-Billetschalter (ganze Schweiz)  
 Tickethotline: 0848 800 800, Fax 0848 804 804  
 Aktuelle Infos: www.dominioevent.ch



www  
ab  
visarteost  
19.10.2001  
ch

[1]



[2]

## 9:DI:10

### :KONZERT

**Ensemble Triage.** Modern Music, Frank Steckeler: Saxofon, Uwe Martin: Kontrabass, Alfred Achberger: Percussion ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :FILM

**Thomas est amoureux.** F/d, R: Pierre-Paul Renders, B/F, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :VORTRAG

**Die schöne Helena und die Gefahren der Schönheit.** Referentin: Barbara Maier ♦ Lyceumclub St.Gallen, Rorschacherstr. 25, Musiksaal, 15 Uhr

### :PARTY

**It's Oldie Time.** von den 50er bis zu den 80er ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Di, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Stadt talk mit Überraschungsgast.** Moderation Nicole Meier ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr, Eintritt frei

**Wochenmeditation.** ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Di, 12.15–13.15 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Di, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

## 10:MI:10

### :KONZERT

**hop o' my thumb.** 4 Stimmen a cappella servieren ein Klangmenü ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Alternative Wednesday.** The Whisky Priests (UK), Englands Folk-Rock-Export Nr. 1 ♦ Foyer, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 21 Uhr

**Defunkt.** Jazz-Rock-Funk-Groove-Maschine ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Die verkaufte Braut.** Oper von Bedřich Smetana ♦ Theater SG, 20 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Anna annA.** D, R: G. Kläy, J. Brauer, CH/D/LUX, 1992 ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Hidden Whisper.** O/d-f, R: Vivian Chang, TAI, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Heidi und Peter.** Neufilmung, ab 6 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

### :PARTY

**Schlagerabend.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

**Soul & Funk.** ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden Mi, 21 Uhr

**R'n'B HipHop Soul Funk.** ♦ Ozon SG, jeden Mi, 22.30 Uhr

**Rock Nacht.** Heavy und Blues ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Mi, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Mittagstisch.** ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Mi, 12 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Mi, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

**Jugend-Kafi.** ♦ Lindenhof-Zentrum Herisau, jeden Mi, 14–21 Uhr

**Info-Thek.** Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♦ Haus Meise Flawil, jeden Mi, 15–18 Uhr

**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♦ Marktplatz SG, jeden Mittwoch bis 18.30 Uhr

**Blues & Rock Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Mi, 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr, 071 222 45 29, jeden Mi

**Single-Abend.** musikalische Unterhaltung ♦ Hafentbuffet Rorschach, jeden Mi, 21 Uhr

## 11:DO:10

### :KONZERT

**hop o' my thumb.** 4 Stimmen a cappella servieren ein Klangmenü ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

### :THEATER

**Fünf im gleichen Kleid.** von Alan Ball. Deutschsprachige Erstaufführung ♦ Festival- und Kongresshaus Bregenz, Hinterbühne, 20 Uhr

**Kindertheater Workshop.** 1.–3. Klasse. Leitung Oliver Kühn ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 10–14 Uhr

### :FILM

**Brother.** O/d-f, R: Takeshi Kitano, USA/JAP, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Rosetta.** R: L. & J.-P. Dardenne, B/F 1999 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :KUNST

**Öffentliche Führung.** Präsentation der staatlichen Sammlung mit F. Malsch ♦ Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz FL

### :TANZ

**JahreskreisTanz für Frauen.** ♦ Yoga- und Shiatsu-Center, Frongartenstr. 11, SG 19–20.30 Uhr

**Tango-Tanz.** ♦ Splügenecke, Rest. Splügen SG, jeden Do, abends

### :PARTY

**House – Club Dance Music.** Eintritt frei ♦ Ozon SG, jeden Do, 21 Uhr

**Our Club Sound.** Dance-Bar ♦ Kultur-laden Konstanz, jeden Do, 21.30 Uhr

**Donnerstag Bar.** Bar mit DJs ♦ Kraftwerk Krummenau, jeden Do, 21 Uhr

**Musik zur Zeit.** ♦ Rauch Club Feldkirch, jeden Do, 21 Uhr

### :DIVERSES

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ♦ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr

### Frauenbibliothek Wyborada.

♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Do, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Do, 19 Uhr

**Jazz Jam** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Do, 18 Uhr

**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Do, 19 Uhr

**Dings – der Laden für allerlei Dinger.** ♦ Zimmergartenstrasse 4, SG, jeden Do, 14–17.30 Uhr

## 12:FR:10

### :KONZERT

**Bazar Blå (SWE).** Transglobal Tripfolk ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 21 Uhr

**Michael von der Heide.** Hildegard ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20.30 Uhr

**Tango Argentino.** Roberto Francomano, Enrique Harris ♦ Gambrius SG, 21 Uhr

**Singer/Songwriter-Nacht.** Terry Lee Hale, solo (USA), Folk & Americana, Phil Shoenfelt & Southern Cross (UK/CZ), Folk, Wave-Pop, Barbara Mannig & Go-Luckys! (USA/D), Rock & Folk-Pop ♦ Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 21 Uhr

**Cat Sun Flowers.** Rotweinmusik für Erwachsene ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Fünf im gleichen Kleid.** von Alan Ball. Deutschsprachige Erstaufführung ♦ Festival- und Kongresshaus Bregenz, Hinterbühne, 20 Uhr

**Kindertheater Workshop.** 4.–6. Klasse. Leitung Oliver Kühn ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 10–14 Uhr

### :FILM

**Tout va bien, on s'en va.** F/d, R: Claude Mouriéras, F, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Bob Marley Live in Concert.** E/d, R: Stefan Paul, D, 1998 ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr

### Rosetta.

R: L. & J.-P. Dardenne, B/F 1999 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Heinrich der Säger.** R: K. Gietinger, D 2001 ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**101 Reykjavik.** Herrlich schräge Komödie, Island, ab 14 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**Heidi und Peter.** Neufilmung, ab 6 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

### :TANZ

**Tango Argentino Milonga.** ♦ Tango Almacen, Lagerhaus 42, SG, 21 Uhr

### :PARTY

**The Dance Night.** DJ Al Bani ♦ Albani Winterthur, 21 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Black Planet.** ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden Fr, 21 Uhr

**Party Total.** ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Fr, 21 Uhr

**:DIVERSES**

**Circus Stey.** ♦ Hafenareal Kreuzlingen

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ♦ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr

**Jugend-Kafi.** ♦ Lindenhof-Zentrum, Herisau, jeden Fr, 14–18 Uhr

**Bauernmarkt.** ♦ Vadian-Denkmal, SG, jeden Freitag

**Free Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Fr, 18 Uhr

**Volksküche.** ♦ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG, jeden Fr, ab 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Fr, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

## 13:SA:10

### :KONZERT

**Michael Bohland Trio.** ♦ Gambrius SG, 21 Uhr

**Gesänge sind weiss.** Brigitte Uttar Kor-netzky und Gäste, Gesang und Akkordeon ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG



[3]

## THEATER

**La Bohème.** Oper von Giacomo Puccini ▶ Theater SG, 19.30 Uhr  
**Fünf im gleichen Kleid.** von Alan Ball. Deutschsprachige Erstaufführung ▶ Festspiel- und Kongresshaus Bregenz, Hinterbühne, 20 Uhr  
**Impro Theatermatch.** Theatersport in Reinkultur, Emscher Blut (Dortmund) vs. Inkognito (Hard), 20.30 Uhr

## FILM

**Hidden Whisper.** O/d-f, R: Vivian Chang, TAI, 2000 ▶ Kinok SG, 18.30 Uhr  
**Thomas est amoureux.** F/d, R: Pierre-Paul Renders, B/F, 2000, ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Brother.** O/d-f, R: Takeshi Kitano, USA/JAP, 2000 ▶ Kinok SG, 22.45 Uhr  
**Heinrich der Säger.** R: K. Gietinger, D 2001 ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Rosetta.** R: L. & J.-P. Dardenne, B/F 1999 ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr  
**101 Reykjavik.** Herrlich schräge Komödie, Island, ab 14 J. ▶ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

## LITERATUR

**Lesung mit:** René Oberholzer, Ivo Engeler, Etrit Hasler, Matthias Frei, Michael Stauffer ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

## PARTY

**KNK-Crazy Surf-Night.** Live-Guests: Tijuana Bibles (Can), DeeJay Pete G. ▶ Remise Wil, 21.30 Uhr  
**The Rock Night.** DJ Claudio Matteo ▶ Albani Winterthur, 21 Uhr  
**Tribal Dance I.** DJ Subsonic (ZH), Speedy (TG), Whalesangel (SH), Greminger (TG), G-Force (TG), Marco Casano (TG) ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**House.** ▶ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Sa, 21 Uhr  
**New Rock & Pop.** ▶ Ozone SG, 22.30 Uhr  
**Party Total.** ▶ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Sa, 21 Uhr  
**Kula-Disco.** ▶ Kulturladen Konstanz, jeden Sa, 21.30 Uhr

## DIVERSES

**Circus Stey.** ▶ Hafenareal Kreuzlingen  
**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ▶ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** ▶ Lagerhaus 42 SG, jeden Sa, 12–16 Uhr, 071 222 65 15  
**Gemüse- und Blumenmarkt.** ▶ Marktplatz SG, jeden Sa, bis 17 Uhr  
**Free Jam.** ▶ Music Club Catwalk SG, jeden Sa, 18 Uhr  
**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ▶ Magnihalden 14, SG, jeden Sa, 10 Uhr

## 14:SO:10

## THEATER

**Fünf im gleichen Kleid.** von Alan Ball. Deutschsprachige Erstaufführung ▶ Kongresshaus Bregenz, Hinterbühne, 20 Uhr  
**Chess.** Das Musical der ABBA-Komponisten ▶ Forum im Ried, Landquart, 20 Uhr  
**Talk im Theater.** Einführung zu Jesus Christ Superstar ▶ Theater SG, Foyer, 11 Uhr

## FILM

**My Left Foot.** ▶ Nische, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 20.15 Uhr  
**Kinderkino: Anna annA.** D, R: G. Kläy, J. Brauer, CH/D/LUX, 1992 ▶ Kinok SG, 15 Uhr  
**Tout va bien, on s'en va.** F/d, R: Claude Mouriéras, F, 2000 ▶ Kinok SG, 18.30 Uhr  
**Hidden Whisper.** O/d-f, R: Vivian Chang, TAI, 2000 ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Rosetta.** R: L. & J.-P. Dardenne, B/F 1999 ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**101 Reykjavik.** Herrlich schräge Komödie, Island, ab 14 J. ▶ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

## PARTY

**Cubano.** ▶ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden So, 21 Uhr

## DIVERSES

**Circus Stey.** ▶ Hafenareal Kreuzlingen  
**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ▶ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr  
**Musiker Tröff.** (Instrumente mitbringen), ▶ Beiz Saienbrugg Urnäsch, 14 Uhr  
**Vorführungen Sticken, Weben.** ▶ Appenzeller Volkskunde Museum Stein AR, jeden So, 10–17 Uhr  
**Kunsttreff.** ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, jeden So, 15–17 Uhr

## 15:MO:10

## FILM

**Medea.** Von P. P. Pasolini Italien 1969 OmU 110 min, 20.30 Uhr  
**Tout va bien, on s'en va.** F/d, R: Claude Mouriéras, F, 2000, Montagskino Fr. 8– ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Heinrich der Säger.** R: K. Gietinger, D 2001 ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Rosetta.** R: L. & J.-P. Dardenne, B/F 1999 ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

## DIVERSES

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ▶ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada.** ▶ Lagerhaus SG, jeden Mo, 16–20 Uhr, 071 222 65 15  
**Spielcafe für alle.** ▶ Rest. Gschwend, jeden Mo, 19.30 Uhr  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ▶ Webergasse 22, jeden Mo, 19 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ▶ Felsenstr. 33, SG jeden Mo, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

## VISARTEOST.CH

[1]

Die Internetplattform [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch) dokumentiert das Kunstschaffen der Künstler und Künstlerinnen des visarte-ost, berufsverband visuelle kunst. Den Besucher/innen der Webseiten stehen ein umfangreiches Informationsangebot über den künstlerischen Werdegang der Verbandsmitglieder sowie Abbildungen der Werke der Künstlerinnen und Künstler zur Verfügung. Aus Anlass der ersten öffentlichen Präsentation der Internetplattform wird im Ausstellungssaal des Katharinen ein Mittagstisch eingerichtet. Aus dem Angebot der umliegenden Take-aways kann Essen in den Speisesaal des ehemaligen Klosters bestellt werden. Auf Monitoren werden Bilder von Kunstschaffenden der visarte-ost gezeigt.  
**Vernissage 19. Oktober, 18.30 Uhr bis 16. November**  
**Di–Fr, 12–14 Uhr**  
**am 1. November geschlossen**

## K'DAAR

[2]

Cross trip soul, so nennt das Quartett k'daar seinen Sound, der von verschiedenen Stilen inspiriert ist. Mit Kraft und Feingefühl interpretiert die Sängerin-Songwriterin Andra Borlo Texte, in denen ihre Liebe zum Leben und ihre Betroffenheit über politische Abgründe zum Ausdruck kommen. Marc Rossier verstärkt diesen Ausdruck mit seinem intensiven Gitarrenspiel. Der Groove-Künstler Christof Jaussi (Drums) und Gary Coleman (Bass) sind ein eingespieltes Team. Infiziert mit dem Vibe des einzig existierenden dreihöckerigen Kamels – eben des k'daars – erzeugt die Band einen mitreissenden Sound.  
**Samstag, 20. Oktober, 20.15 Uhr**  
**Gasthaus Rössli, Mogelsberg**  
 Eine Veranstaltung von Kultur in Mogelsberg

## SAINT CITY BREAKDOWN

[3]

Vom 18. bis zum 27. Oktober steht der Jugendkulturraum flon ganz im Zeichen des Hip Hop. Saint City Breakdown bringt auch dieses Jahr die verschiedenen HipHop-Elemente unter ein Dach. Neben den MC-, Breakdance- und Graffiti-contests sind die Breakdance-Show der Swiss Champions 2000 (Floor RockKids Crew) am 19. Oktober sowie der Auftritt der deutschen Band «Aufnahmestandard» an der Final Night vom 27. Oktober die Höhepunkte.  
**Donnerstag, 18. Oktober 17.30 bis 19 Uhr:** Breakdanceworkshop  
**Freitag, 19. Oktober, 21 Uhr:** Saint City Old School Night mit Breakdance-Contest, Floor RockKidz Crew, DJ Wodoo und Diatonik, DJ Sir Dancealot  
**Samstag, 20. Oktober, 10 bis 16 Uhr:** Saint City Graffiti Contest  
**Samstag, 27. Oktober, 21 Uhr:** Saint City Final Night mit MC-Contest, Aufnahmestandard (De), SHS-crew  
**Jugendkulturraum flon, Davidstrasse 42, St.Gallen**

seite.41

Saiten



19.5. bis 28.10.	Herisau, Altes Rathaus Museum Appenzeller Welten Sa / So 10 - 16 Uhr
Di 2.	Urnäsch Bergasthaus Chräzerli 20 Uhr
	Walzenhausen Hotel Walzenhausen 20 Uhr
Fr 5.	Herisau Casino, kleiner Saal 20 Uhr, 25.-
	Urnäsch Café Schäfli 19 Uhr, Eintritt frei
Sa 6.	Appenzell Saal, Restaurant Tübli 20 Uhr, 20.-/15.-
So 7.	Appenzell Museum Liner 14 Uhr
	Urnäsch Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte
	Reute AR Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte
Mi 10.	Appenzell Hotel Hecht 19 Uhr, Kollekte
Fr 12.	Appenzell Hotel Hecht 20 Uhr, Kollekte
Mi 17.	Appenzell Museum Liner 19.30 Uhr
Do 18.	Herisau Casino 20 Uhr
Sa 20.	Herisau Casino, Kleiner Saal 20 Uhr, 25.-
	Urnäsch Café Schäfli 20 Uhr, 12.-/8.-
So 21.	Appenzell Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte
Di 23.	Herisau Krombach KPK, Haus 1 20 Uhr, 25.-/15.-
Mi 24.	Heiden Kino Rosental 20.15 Uhr
Mi 24. und Do 25.	Herisau Krombach KPK, Haus 1 jew. 18 und 20 Uhr, 25.-/15.-
Do 25.	Heiden Hotel Heiden 20.15 Uhr
Fr 26.	Herisau Altes Zeughaus 20.30 Uhr
	Herisau Casino 20.30 Uhr
Sa 27.	Herisau Krombach KPK, Haus 1 18 Uhr, 25.-/15.-
	Herisau Casino, Kleiner Saal 20 Uhr
	Schönengrund Assel-Keller 20.15 Uhr
So 28.	Urnäsch Evang. Kirche 20 Uhr, 15.-/8.-

## Ausstellung «Robert Walser – Herisauer Jahre 1933-1956»

veranstaltet von «Historischer Verein Herisau» und «Casino-Gesellschaft Herisau»

## Vollmond-Abend

Texte und Gedichte über den Alpstein, mit Johannes Schläpfer, Trogen  
veranstaltet von «Verein Chräzerli»

## Vergnügliche Appenzeller Geschichten am Kaminfeuer

mit Peter Eggenberger

## Andreas Baer Trio

Blues, Boogie-Woogie, Swing  
veranstaltet von «Jazzclub Herisau»

## Vernissage Bilderausstellung von Dr. Walter Irniger

veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

## Samuel Sommer

der Mime bedient sich neben der Körpersprache auch der Worte: witzig, tief sinnig, aktuell, total spannend  
veranstaltet von «Kulturgruppe GFI»

## Eduardo Chillida: Grafiken und Skulpturen aus 4 Jahrzehnten

öffentliche Führung durch die Ausstellung  
veranstaltet von «Museum Liner»

## Abendkonzert: Musik für Violoncello

gespielt von TeilnehmerInnen des Internationalen Meisterkurses für Violoncello unter der Leitung von Prof. Csaba Onczay  
veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

## Konzert mit russischer Folklore

mit Vladimir Gialkovitch, Tenor; mit Balalaika- und Bajon- (Knopfakkordeon) Solisten; «3. Rütiger Musikfestival 2001»  
veranstaltet von «Galeriekonzerte Kronenbühl»

## «Chorstobete»

Chöre aller Stilrichtungen treffen sich zur 4. Chorstobete, zwischen den Gesangs-Beiträgen wird ein einfaches Nachtessen serviert  
Platzreservation: Tel 071/787 10 25; veranstaltet von «Kultur im Hecht»

## «Vokal-Treff» Schlusskonzert

Programm: «Old American Songs» von A. Copland und jazzige Folksongs aus der Schweiz, Leitung: J. Meister und P. Sigrist  
Platzreservation: Tel 071/787 10 25; veranstaltet von «Kultur im Hecht»

## Eduardo Chillida: Grafiken und Skulpturen aus 4 Jahrzehnten

öffentliche Führung durch die Ausstellung  
veranstaltet von «Museum Liner»

## Irish Folk Festival 2001 «Mad For Trad»

drei Stunden irische Musik vom Feinsten mit: «Lorraine Hickey & Kevin Rowsome», «Dezi Donnelly & Eamon Mc Elholm», «Na Dórsa» und «The Wild Music of Gaels»; veranstaltet von «domino»

## Swiss Revival Jazz Orchestra

traditioneller Jazz  
veranstaltet von «Jazzclub Herisau»

## Lesung mit Autor Enrico Danieli

veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

## Duo «Rebekka & George»

griechische Musik für Buzuki, Gitarre und Gesang  
veranstaltet von «Evang. Pfarramt Appenzell»

## «Jakob von Gunten» Die hohe Schule der Demut

Theateraufführung der Gruppe «Sursum corda» aus Münster (D), nach dem Roman von Robert Walser  
veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

## «An Angel at My Table» NZ

autobiographische Verarbeitung der sozialen Isolation der Schriftstellerin Janet Frame  
veranstaltet von «Kinoclub Rosental»

## «Jakob von Gunten» Die hohe Schule der Demut

Theateraufführung der Gruppe «Sursum corda» aus Münster (D), nach dem Roman von Robert Walser  
veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

## «Der Alpstein – Natur und Kultur im Säntisgebiet»

«Faszination Fels» Vortrag mit Lichtbildern mit Markus Meier, Winterthur und Herbert Maeder, Rehetobel  
veranstaltet von «Gemeindebibliothek Heiden» und «Historisch-Antiquarischer Verein»

## Trio Männertreu

mit «Heissunger»  
veranstaltet von «Kultur is Dorfs»

## Girls Night Out 2001: Candy Dulfer & Funky Stuff

Aktuelles Album: «Live in Amsterdam» (BMG)  
veranstaltet von «domino»

## «Jakob von Gunten» Die hohe Schule der Demut

Theateraufführung der Gruppe «Sursum corda» aus Münster (D), nach dem Roman von Robert Walser  
veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

## Der «Fall» Robert Walser: «Tun wir auch das Richtige?»

Podiumsdiskussion, Moderation Bernhard Echte, Zürich  
veranstaltet von «Robert Walser-Gesellschaft»

## Andrea Maria Keller – ein lyrischer Abend

Andrea Maria Keller, Gedichte; Arnold Alder, Violine  
veranstaltet von «Assel-Keller»

## Rezital Violine und Klavier

Claudia Dora, Violine; Claudia Sutter, Klavier; Sonaten von Mozart, Mendelssohn und Frank Martin  
veranstaltet von «Kirchenkonzerte Urnäsch»



## 16:DI:10

### :KABARETT

**Jazzbalalaika.** Mixture aus Musik, Slapstick und Clownerie ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :FILM

**Hidden Whisper.** O/d, R: Vivian Chang, TAI, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :PARTY

**It's Oldie Time.** von den 50er bis zu den 80er ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Di, 20 Uhr

### :DIVERSES

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ♦ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr

**Welterrnährungstag.** (zus. mit Claro-Laden) Nachtessen aus Bio-Produkten, Musik «Fleur des Alpes» ♦ Ochsen Flawil, 19 Uhr

**Experimentelle Spiritualität II.** Konferenz des Lebens ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, 19.30 Uhr

**Wochenmeditation.** ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, jeden Di, 12.15–13.15 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Di, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

## 17:MI:10

### :KONZERT

**Alternative Wednesday.** Citizen Fish (UK), Punk/Ska, Electric Frankenstein (USA), Punk/Rock'n'Roll ♦ Foyer, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 21 Uhr

**Crash Test Dummies.** eigenwillig arrangierte Folk-Rock-Klänge ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :FILM

**Brother.** O/d-f, R: Takeshi Kitano, USA/JAP, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :PARTY

**Soul & Funk.** ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Mi, 21 Uhr

**R'n'B HipHop Soul Funk.** ♦ Ozon SG, jeden Mi, 22.30 Uhr

**Rock Nacht.** Heavy und Blues ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Mi, 20 Uhr

### :DIVERSES

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ♦ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr

**Mittagstisch.** ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, jeden Mi, 12 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Mi, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

**Jugend-Kafi.** ♦ Lindenhof-Zentrum Herisau, jeden Mi, 14–21 Uhr

**Info-Thek.** Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♦ Haus Meise Flawil, jeden Mi, 15–18 Uhr

**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♦ Marktplatz SG, jeden Mittwoch bis 18.30 Uhr

**Blues & Rock Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Mi, 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr, 071 222 45 29, jeden Mi

**Single-Abend.** musikalische Unterhaltung ♦ Hafenbuffet Rorschach, jeden Mi, 21 Uhr

## 18:DO:10

### :KONZERT

**The Crash Test Dummies.** Die Kanadier endlich wieder live! ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

**Mad for Trad Irish Folk Festival 2001.** Drei Stunden irische Musik vom Feinsten ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

### :THEATER

**Fünf im gleichen Kleid.** von Alan Ball. Deutschsprachige Erstaufführung ♦ Festspiel- und Kongresshaus Bregenz, Hinterbühne, 20 Uhr

### :FILM

**Edipo Re.** Von P. P. Pasolini Italien 1967 OmU 104 min ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Les deux anglais et le continent.** F/d, R: François Truffaut, F, 1971 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Black Box BRD.** R: A. Veiel, D 2000 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :TANZ

**Tango-Tanz.** ♦ Splügenecke, Rest. Splügen SG, jeden Do, abends

### :LITERATUR

**Zeit der Fabriken.** Stefan Keller liest aus seinem neuen Buch ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

### :PARTY

**Saint City Breakdown.** Breakdance-workshop ♦ flon, Lagerhaus 42 SG, 17.30–19 Uhr

**House-Club Dance Music.** Eintritt frei ♦ Ozon SG, jeden Do, 21 Uhr

**Our Club Sound.** Dance-Bar ♦ Kultur-laden Konstanz, jeden Do, 21.30 Uhr

**Donnerstag Bar.** Bar mit DJs ♦ Kraftwerk Krummenau, jeden Do, 21 Uhr

**Musik zur Zeit.** ♦ Rauch Club Feldkirch, jeden Do, 21 Uhr

### :DIVERSES

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ♦ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Do, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Do, 19 Uhr

**Jazz Jam** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Do, 18 Uhr

**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Do, 19 Uhr

**Dings-der Laden für allerlei Dinger.** ♦ Zimmergartenstrasse 4, SG, jeden Do, 14–17.30 Uhr

### TARAF DE HAIDOUKS

Bei der Musik der «Taraf de Haidouks» tritt der Folk des Balkan auf Orientalisches, bulgarische Themen treffen auf türkische Melodien, rumänische, ungarische, jugoslawische und griechische Folklore verschmelzen zu neuen Klängen. Bei ihrer neuesten Produktion «Band of Gypsies», engagierten die «Meister der Gypsy-Musik» Gastmusiker aus Mazedonien und Bulgarien.

**Dienstag, 23. Oktober, 20 Uhr**  
**Tonhalle, St.Gallen**

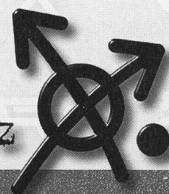
Vorverkauf: Manor und SBB-Billetschalter (ganze Schweiz)  
Tickethotline: 0848 800 800

[www.dominoevent.ch](http://www.dominoevent.ch)

- Fr. 05. TT-Twister Donnergarnacht 21.00 Uhr  
**«BLOOD SUCKING FREAKS» (AUS)**  
**«THE BERSERKERZ» (NL)**  
 punk'n'rock'n'roll
- Sa. 06. Saint-C.T.-Style-Storm !! 20.00 Uhr  
 HipHop Freestyle Night mit:  
**«TRILOGY / CPB / SEASIDE / D.C.F./**  
**MC PAT / MC MICROBATIK /**  
**MC D'VERSE K. / and more ...»**
- Di. 09. **AfriKaribik** 19.30 Uhr  
**Lesung mit «ZOË VALDÉS»**  
 Die kubanische Schriftstellerin stellt ihr  
 neues Buch vor (mit Übersetzung)
- Fr. 12. siehe Tagespresse
- Sa. 13. Worldmusic Abend 20.00 Uhr  
 Konzert und Tanz mit:  
**«STEPHAN ATHANAS & THE**  
**CONTEMPARABIC JAZZ ENSEMBLE»**  
 Arabische Musik und Jazz  
**«MOUNIR und HEDI BEJAOUT»**  
 Tunesischer Soufi – Gesang und Percussion  
**«RUWEIKA GROSSMANN»**  
 Orientalischer Tanz
- Fr. 19. **NEEDLE CLUB** 22.00 Uhr  
 Disco-Event mit special guests
- Sa. 20. HipHop gegen Rassismus mit: 20.00 Uhr  
**«TRILOGY», «S-MOB» uva.**
- Mi. 24. 8 Days A Week präsentiert: 20.00 Uhr  
 und **«ZÜRİ WEST»**
- Do. 25. Mit ihrer neuen CD «Radio zum Glück»  
 auf grosser CH-Tournee
- Fr. 26. Konzerte mit: 20.30 Uhr  
**«MARK B & BLADE» (UK)**  
 Die No. 1 in Sachen HipHop aus England  
 Supports: **«UNDERDOG CRÜ» (D),**  
**«FLOWMARKET» (D), «ILL SKILLZ»**  
 After-Party mit:  
**«DJs BEN & D-ONE» (Xtra Limmathaus, ZH)**
- Sa. 27. Reggae Sound System Festival 21.00 Uhr  
 Seven Big Souz In Town!  
**«ADDIS CREW» (GE), «JAH CHILDREN» (SG),**  
**«GIDEON SOLDIERS» (AG), «BLESSED**  
**LIONESS» (SG), «JAH SOUND VIBRATION»**  
**(TG), «JAMAICAN ROOTS» (SH)**  
 & special guest sound system
- Di. 30. Konzert mit: 19.30 Uhr  
**STEPHAN RIGERT'S TALKING DRUMS**  
**«BETWEEN»**  
 Worldmusic Afrika – Indien – Schweiz
- Mi. 31. **Halloween-Party** 22.00 Uhr  
**mit Special Guest**  
 Detaillierte Infos siehe Tagespresse



## theater am kirchplatz



**TaK**  
 Reberastrasse 12  
 9494 Schaan


**TaKino**  
 Zollstrasse 10  
 9494 Schaan

**Vorverkauf**  
 Reberastrasse 10  
 9494 Schaan  
 Telefon  
 (00423) 237 59 69  
 Telefax  
 (00423) 237 59 61  
 Montag bis Freitag  
 von 10 bis 18 Uhr

**Internet**  
 www.tak.li

**E-Mail**  
 vorverkauf@tak.li

Schaan / Liechtenstein

**3** **Mittwoch, 3. Oktober, 20.09 Uhr,**   
**TaK, Schaan**

### Wegzeichen

**Felizitas von Schönborn spricht mit**  
**Gerhart M. Riegner**

Der Mann, der die Alliierten bereits 1942  
 über die «Endlösung» informierte.

**4** **Donnerstag, 4. Oktober, 20.09 Uhr,**   
**TaK, Schaan**

### Zappa!

Schnelle, schrille, witzige musikalische  
 Revue... Frank Zappa lebt!

**Gastspiel des Theaters Neumarkt,**  
**Zürich, Inszenierung: Daniel Rohr**

**5** **Freitag, 5. Oktober, 20.09 Uhr,**   
**TaK, Schaan**


### César Keiser & Margrit Läubli: Wer lacht, lebt länger

Eine «szenische Lesung» als höchst  
 unterhaltsame Cabaret-Geschichtsstunde

**8/9/10** **Montag, 8., Dienstag, 9., und**   
**Mittwoch, 10. Oktober,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**



**Marlene** Ein Stück mit Musik von Pam Gems in der  
 deutschen Fassung von Volker Kühn  
**Gastspiel des Renaissance-**  
**Theaters Berlin mit Judy Winter**

**15** **Montag, 15. Oktober, 20 Uhr,**   
**Vaduzer-Saal, Vaduz**

### Bamberger Symphoniker

Werke von Debussy/Zender, Brahms  
 und Beethoven

**Hans Zender (Leitung)**  
**Julian Rachlin (Violine)**

**20/23** **Samstag, 20., Dienstag, 23.,**   
**24/25** **Mittwoch, 24., Donnerstag, 25.,**  
**29** **und Montag, 29. Oktober,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

### Sekretärinnen

Revue von Franz Wittenbrink  
**Eigenproduktion des**  
**Theaters am Kirchplatz**

**26/27** **Freitag, 26., Samstag, 27.,**   
**28/31** **Sonntag, 28., und Mittwoch,**  
**31. Oktober, 20 Uhr,**  
**Rathaus-Saal, Schaan**

### Das Zauberwort

Singspiel von Josef Gabriel Rheinberger  
**Co-Produktion**  
**der Liechtensteinischen Musikschule,**  
**der Liechtensteinischen Realschule**  
**und des TaKs**





[1]



[2]

## 19:FR:10

### :KONZERT

**Waterdown (D)/4 Lyn.** Emo-HC/Crossover ▶ Remise Wil, 19.45 Uhr

**The Scrucialists (CH),** feat. Jamal & Skunkhead (F) & Ma'j'r Crew Soundsystem (CH), Dancehall, Ragga, Dub

▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 21 Uhr  
**Konzertbeiz.** mit Roman Schwaller und seinem «Nonet» ▶ Gemeinschaftszentrum Psych. Klinik, Münsterlingen, 20.15 Uhr

**Allice Day Trio.** «Great Lady Jazz Vocalist» ▶ Gambrinus SG, 21 Uhr

**Winterthurer-Konzert-Nacht.** Benefiz-Veranstaltung zu Gunsten der Gaswerk-Abstimmung am 2. Dezember ▶ Foyer, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 21 Uhr

**Ernie Watts «Quartet Europe».** zartschmelzend, feurig, melodienelig, funky ▶ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Ben Hur.** Das Sandalenepos der shake musical company Zürich. Bühnenstück von Rob Ballard ▶ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Fünf im gleichen Kleid.** von Alan Ball. Deutschsprachige Erstaufführung ▶ Festspiel- und Kongresshaus Bregenz, Hinterbühne, 20 Uhr

**Woyzeck.** Schauspiel von Georg Büchner ▶ Theater SG, 20 Uhr

### :KABARETT

**Duo Fischbach.** «Fischbachs Kinder» ▶ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :FILM

**Thomas est amoureux.** F/d, R: Pierre-Paul Renders, B/F, 2000 ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Brother.** O/d-f, R: Takeshi Kitano, USA/JAP, 2000 ▶ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Dschungelbuch.** R: W. Reithermann, USA 1967 ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Black Box BRD.** R: A. Veiel, D 2000 ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Der Schuh des Manitu.** Winnetou reitet neuerdings Attacken aufs Zwerchfell. ab 10 J. ▶ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

### :KUNST

**Brigitte Uttar Kornetzky.** Lesung mit Helen Meier zu Short Flash. Ergo sum. ▶ Buchhandlung/Galerie Goldenes Kalb Aarau, 20 Uhr

### :PARTY

**Saint City Breakdown.** Old School Night mit Breakdance Contest, Floor RockKidz Crew, DJ Wodoo & Diato'nik, Sir Dancealot ▶ filon, Lagerhaus 42 SG, 21 Uhr

**The Party Night.** DJ Fantastic Plastic ▶ Albani Winterthur, 21 Uhr

**Friday Night Party.** DJ Marc (ZH) ▶ Firehouse Weinfielden, 22 Uhr

**Black Planet.** ▶ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden Fr, 21 Uhr

**Party Total.** ▶ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Fr, 21 Uhr

### :DIVERSES

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ▶ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr

**Jugend-Kafi.** ▶ Lindenhof-Zentrum, Herisau, jeden Fr, 14–18 Uhr

**Bauernmarkt.** ▶ Vadian-Denkmal, SG, jeden Freitag

**Free Jam.** ▶ Music Club Catwalk SG, jeden Fr, 18 Uhr

**Volksküche.** ▶ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG, jeden Fr, ab 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ▶ Felsenstr. 33, SG, jeden Fr, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

## 20:SA:10

### :KONZERT

**Mother's Pride/Dada (ante portas)**

CH-Rock ▶ Altes Kino Mels, 21 Uhr

**Bobby and Lancy Falta.** Zigeunerjazz ▶ Gambrinus SG, 21 Uhr

**Klangfarben der Intuition.** Bettina Portmann, Domenica Griesser und Säge ▶ Offene Kirche St. Leonhard SG, 19.30 Uhr

**Sina / Montonato / Autseid.** Aftershow-Party mit SuperStition ▶ bzb Buchs, Hallen, 18–2 Uhr

**K'daar.** Cross Trip Soul ▶ Rössli Mogelsberg, 20.15 Uhr

**Swiss Revival Jazz Orchestra.** ▶ Kleiner Casinosaal, Jazzclub Herisau, 20 Uhr



## SHIRLEY ANNE HOFMANN'S «EUPHORIA»

[1]

Shirley Anne Hofmann besitzt die Ausbildung und Virtuosität einer Volksmusikerin, die sich in ihrer Musik mit der Fantasie und dem Temperament einer Avantgardistin bewegt. Ihr Programm «Euphoria» kombiniert vor allem wundervolle Accordeon-Songs und Stimmakrobatik mit ganz schlichten Melodien auf dem Euphonium, der kleinen Schwester der Tuba.

**Freitag, 26. Oktober, 19.30 Uhr**

**Rest. Jägerhof, St.Gallen**

Reservationen (nur mit Essen): Tel 071 245 50 22

## CANDY DULFER

[2]

Würde man die Karriere von Candy Dulfer, der jungen holländischen Alt-Saxophonistin, als eindrücklich beschreiben, wäre das eine Untertreibung. Candy erhielt ihren ersten Unterricht von ihrem Vater, dem berühmten Jazz-Saxophonisten Hans Dulfer. Ihren ersten Auftritt hatte sie bereits mit sieben, ihre erste Band mit vierzehn.

Kaum zwanzig, wurde ihr erstes Album «Saxuality» für einen Grammy nominiert. 1998 begleitete sie Prince auf seiner Amerika- und Europatour. Aus dieser Zeit stammt auch die Aussage von Prince: «When I want sax I call Candy».

Auf ihrem neuen Live-Album «Live in Amsterdam» spielt sie altbekannte Hits wie «Lily was here» oder «Sax-a-go-go», aber auch brandneue Songs. Begleitet wird sie von Funky Stuff.

**Freitag, 26. Oktober, 20.30 Uhr**

**Casino Herisau**

**Vorverkauf: Manor und SBB-Billetschalter (ganze Schweiz)**

Tickethotline: 0848 800 800

aktuelle Infos: [www.dominoevent.ch](http://www.dominoevent.ch)

Ausgabe Oktober 2001

*domino*

präsentiert:

<http://www.dominoevent.ch>

So 30. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
 Kräftiger, unbändiger und schweisstreibender Blues mit  
**POPA CHUBBY & THE CHICKENLEG SHUFFLE**  
 Präsentiert sein aktuelles Album: «Flashed Back» (Disquesoffice).

So 14. Okt. 2001, 20 Uhr, Forum im Ried Landquart – num. Bestuhlung  
 Sa 27. Okt. 2001, 20 Uhr, Seeparksaal Arbon – num. Bestuhlung  
**CHESS DAS MUSICAL DER ABBA-KOMPONISTEN**  
 Benny und Björn, die beiden musikalischen Köpfe von ABBA haben  
 mit CHESS ein faszinierendes Bühnenstück abgeliefert.

Do 18. Oktober 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
**IRISH FOLK FESTIVAL 2001**  
 «Mad for Trad». Drei Stunden irische Musik vom Feinsten. Mit: Lorraine Hickey  
 & Kevin Rowsome, Dezi Donnelly & Eamon McElholm, Flook, Na Dórs.

Di 23. Okt. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung  
**TARAF DE HAÏDOUKS**  
 Die grossen Meister der Gypsies Music endlich live in der Ostschweiz zu bewundern.

Fr 26. Oktober 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau  
**CANDY DULFER & FUNKY STUFF**  
 Aktuelles Album: «Live in Amsterdam» (BMG)

So 28. Okt. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung  
**GIORA FEIDMAN QUARTETT**  
 From Klezmer to Piazzolla.

Do 1. Nov. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – num. Bestuhlung  
 Fön-Tour 2001 **HUBERT VON GOISERN**  
 Aktuelles Album «Fön» (EMI records)

Mi 28. Nov. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung  
**Jazz Classics St. Gallen**  
**DIDIER SQUIBAN – PIANO SOLO**  
 ENDE UND ANFANG DER WELT  
 Seine Musik ist eine Liebeserklärung an seine Heimat, die Bretagne.

**VORVERKAUF:** Manor und SBB-Billettschalter (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Neue Luzerner Zeitung Luzern, Liechtensteinische Landesbank Vaduz, Papeterie Moflar Heerbrugg, Tourist Service Winterthur sowie bei allen anderen Ticket Corner-Stellen

**Tickethotline Tel. 0848/800 800, Fax 0848 804 804**



## oktober november 2001

### gee k.

soul und funk  
sa 13. okt. 21.00 uhr

### die präsidentinnen

theater  
sa 27. okt. 20.30 uhr

### eric wainaina

souliger afro-pop  
fr 2. nov. 21.00 uhr

### die aeronauten

von pop bis folk, von soul bis punk  
sa 3. nov. 21.00 uhr

### gigi moto / schnee

doppelkonzert: trip-pop  
sa 10. nov. b 21.00 uhr

**löwen  
arena  
sommeri**

Vorverkauf: 0041 / 71 / 411 30 40  
[www.loewenarena.ch](http://www.loewenarena.ch)

*einsteigen  
aufsteigen  
umsteigen*

**professionelle**  
Laufbahnberatung  
für Frauen

Lydia Jäger  
Zwinglistrasse 23  
9000 St.Gallen  
Tel. 071 222 15 14  
[www.profession-elle.ch](http://www.profession-elle.ch)



[1]



[2]

#### :THEATER

**Ben Hur.** Das Sandalenepos der shake musical company Zürich. Bühnenstück von Rob Ballard ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Jesus Christ Superstar.** Musical von Andrew Lloyd Webber, Premiere ♦ Theater SG, 19.30 Uhr

**Kasperle als Erfinder. / Kasperle fliegt in den Weltraum.** Kasperletheater ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

#### :KABARETT

**Die Intellekten.** Appenzeller Kabarett mit Simon Enzler ♦ Schloss Dottenwil, Wittenbach, 20 Uhr

**Duo Fischbach.** «Fischbachs Kinder» ♦ Stadtheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

#### :FILM

**Teorema.** Von P. P. Pasolini Italien 1968 OmU 97 min ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**L'enfant sauvage.** F/d, R: François Truffaut, F, 1970 ♦ Kinok SG, 18.30 Uhr

**La nuit américaine.** F/d, R: François Truffaut, F/I, 1973 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Bob Marley Live in Concert.** E/d, R: Stefan Paul, D, 1998 ♦ Kinok SG, 23 Uhr

**Black Box BRD.** R: A. Veiel, D 2000 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Dschungelbuch.** R: W. Reithermann, USA 1967 ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Der Schuh des Manitu.** Winnetou reitet neuerdings Attacken aufs Zwerchfell. ab 10 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

#### :VORTRAG

**Josef Osterwalder.** Wie St.Gallen denkt und singt. Gesang: Sharon Gross ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

#### :PARTY

**Saint City Breakdown.** Graffiti Contest ♦ flon, Lagerhaus 42 SG, 10–16 Uhr

**The Bazillus Night.** DJ Bazillus ♦ Albani Winterthur, 21 Uhr

**Disco Inferno II.** Live: Die Wilde 13, DJ: Plattenmeister P ♦ Zeppelin Kulturhalle Flawil, 20.30Uhr

**UK-Garage/2-Step Night.** DJ Nasty Collective ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**House.** ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Sa, 21 Uhr

**New Rock & Pop.** ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr

**Party Total.** ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Sa, 21 Uhr

**Kula-Disco.** ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Sa, 21.30 Uhr

#### :DIVERSES

**Eisenbahnbörse.** ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 10–15 Uhr

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ♦ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Sa, 12–16 Uhr, 071 222 65 15

**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♦ Marktplatz SG, jeden Sa, bis 17 Uhr

**Free Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Sa, 18 Uhr

**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Sa, 10 Uhr

## 21:SO:10

#### :KONZERT

**The Groovie Ghoulies (USA), Lunazone (CH).** Rock'n'Roll & Punk, Indie-Rock ♦ Foyer, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 21 Uhr

#### :KABARETT

**Duo Fischbach.** «Fischbachs Kinder» ♦ Stadtheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**La Bohème.** Oper von Giacomo Puccini ♦ Theater SG, 14.30 Uhr



#### TALHOFFESTIVAL

[1]

Die St.Galler Band «Go Native» wird auch am diesjährigen Talhof-Festival auftreten. Elf Musiker/innen werden dem Publikum mit tanzbarem Pop-Funk einheizen. Wer auf soulig-sexy Stimmen, smoother Hiphop, funky Beats und mitreissende Sax-Solis steht, ist hier richtig. «Go Native» besticht durch teilweise hitverdächtige Eigenkompositionen. Der Funke springt, und zwar mit Volldampf! Als weitere Band treten an der St.Galler-Funknight die «Funky Monks» auf (siehe Bild).

**Freitag, 26. Oktober, ab 18.30 Uhr (Türöffnung)**

Talhof, St.Gallen

Eintritt frei!

#### PRÄSIDENTINNEN

[2]

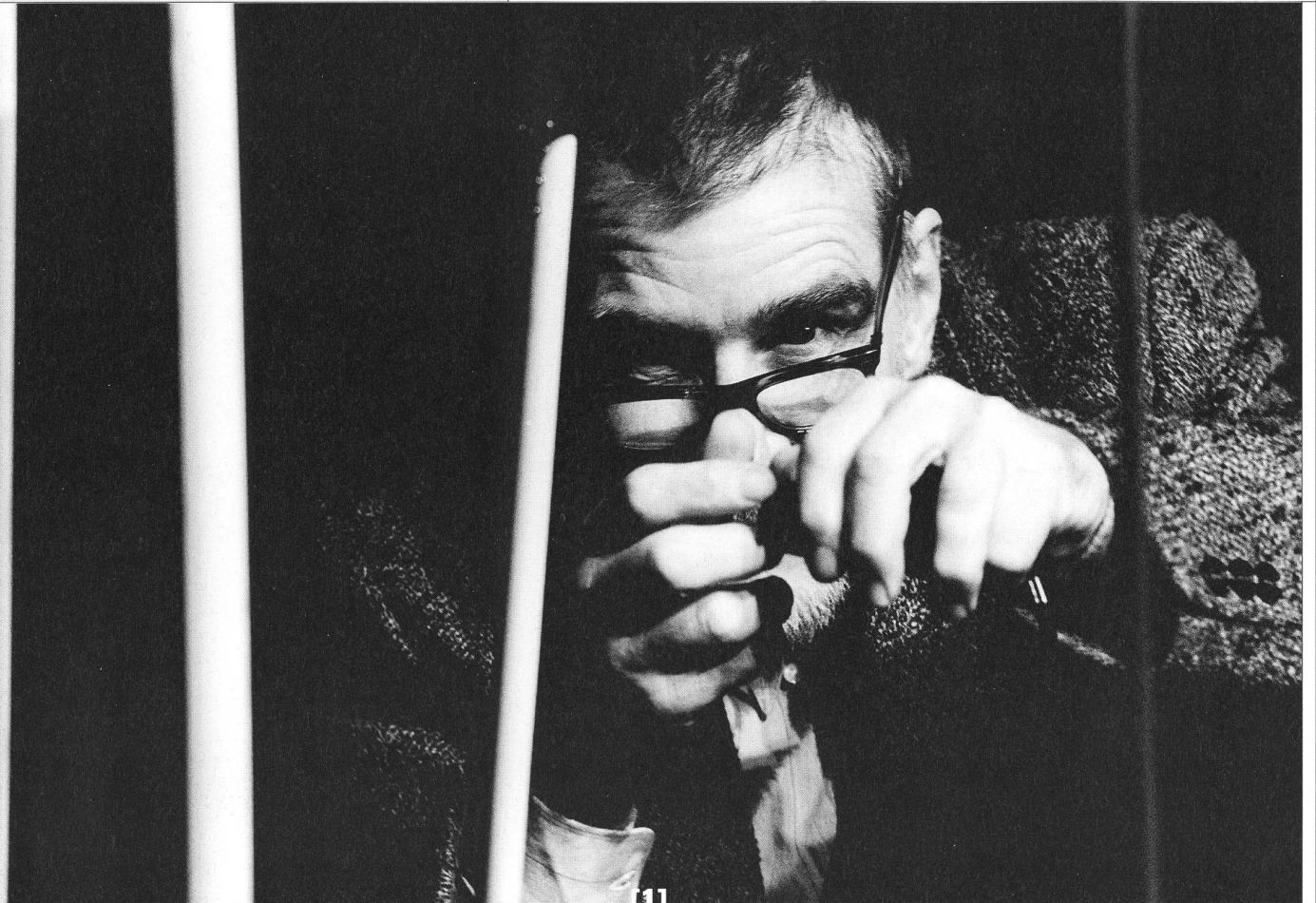
Werner Schwab hat mit den «Präsidentinnen» ein ebenso faszinierendes wie verstörendes Drama über drei alleinstehende Frauen und ihr von Anckenramsch, Blasmusik und Pilgerreisen geprägtes Weltbild geschrieben.

Vom Leben enttäuscht und verbittert versammeln sie sich um den Resopal-Tisch, um zynisch und selbstgerecht in den Wunden der anderen zu wühlen. Geiz, Missgunst und Habsucht bestimmen das Leben von Erna, Grete und Mariel und führen zu verbaler und schlussendlich körperlicher Gewalt – das einzige, was ihnen noch Befriedigung verschaffen kann.

**Samstag, 27. Oktober, 20.30 Uhr**

Löwenarena Sommeri





## LAUTER KNISTERN

[1]

Das neue Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer ist ein «Experimentierabend» des schrägen Allrounders Theo Metzler, bei dem es um diverse Untersuchungen von Fragen geht, die in gleichem Masse einmalig wie von geringem praktischen Nutzen sind. Wichtig ist, dass er den fragilen slow-motion-Denker Hanspeter Brauchle als Assistenten gewinnen konnte – wahrlich ein Experiment für sich!

**Samstag, 27. Oktober, 20 Uhr**  
**Schloss Arbon**

Eine Veranstaltung der Landenberg-Gesellschaft

## HUBERT VON GOISERN

[2]

Bad Goisern ist ein idyllischer Ort im Salzkammergut. Querdenker wie Konrad Deubler oder Schriftsteller Franz Kain stammen aus Goisern. Und nicht zu vergessen: Hubert von Goisern, mit bürgerlichem Namen Hubert Achleitner.

Nach dem Ende der «Alpinkatzen» (1994) betätigte sich von Goisern mit Filmkompositionen (u.a. «Schlafes Bruden»). 1998 erschienen zwei neue CDs «Gombi» und «InExil». In beiden bearbeitete von Goisern Eindrücke und Freundschaften, die er auf seinen Reisen in Afrika und Tibet gemacht hat. Auf «InExil» wurde altes tibetisches Liedgut zeitgemäss bearbeitet, mit der Genehmigung des Dalai Lama.

**Donnerstag, 1. November, 20 Uhr**

**Tonhalle, St.Gallen**

Vorverkauf: Manor und SBB-Billetschalter (ganze Schweiz)

Tickethotline: 0848 800 800

Aktuelle Infos: [www.dominoevent.ch](http://www.dominoevent.ch)

## :FILM

**Kinderkino: Anna annA.** D, R: G. Kläy, J. Brauer, CH/D/LUX, 1992 ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Tout va bien, on s'en va.** F/d, R: Claude Mourieras, F, 2000 ♦ Kinok SG, 18.30 Uhr

**Brother.** O/d-f, R: Takeshi Kitano, USA/JAP, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Snapper.** ♦ Nische, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 17 Uhr

**Das erste Evangelium Matthäus.** Von P. P. Pasolini Italien 1964 OmU 136 min ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Dschungelbuch.** R: W. Reithermann, USA 1967 ♦ Zebra Kino Konstanz, 15 Uhr

**Faust.** Stummfilm 1926 mit Klavierbegleitung ♦ Wolkensteinsaal, Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Der Schuh des Manitu.** Winnetou rettet neuerdings Attacken aufs Zwerchfell. ab 10 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

## :KUNST

**Brot und Wein.** Künstlergespräch mit Corinne Schatz und Urs Graf ♦ Kunstraum Kreuzlingen, 11 Uhr

**Die Farbe zum Leuchten bringen...** Öffentliche Führung. Französische Malerei von der Romantik bis zum Impressionismus ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

## :PARTY

**Cubano.** ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden So, 21 Uhr

## :DIVERSES

**OLMA.** 59. Messe für Land- und Milchwirtschaft ♦ Olma Messen SG, 8.30–18 Uhr

## Musiker Tröff.

(Instrumente mitbringen), ♦ Beiz Saienbrugg Urnäsch, jeden So, 14 Uhr

## Vorfürhrungen Sticken, Weben.

♦ Appenzeller Volkskunde Museum Stein AR, jeden So, 10–17 Uhr

**Kunsttreff.** ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, jeden So, 15–17 Uhr

## 22:MO:10

## :THEATER

**Soirée.** Matthias Zschokke ♦ Buchhandlung Comedia, 20 Uhr

## :FILM

**Thomas est amoureux.** F/d, R: Pierre-Paul Renders, B/F, 2000, Montagskino Fr. 8–♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Vatel.** R: Roland Joffé, F 2000 ♦ Cineclub St.Gallen, Kino Palace SG, 20 Uhr

**Dschungelbuch.** R: W. Reithermann, USA 1967 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Black Box BRD.** R: A. Veiel, D 2000 ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

## :DIVERSES

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus SG, jeden Mo, 16–20 Uhr, 071 222 65 15

**Spielcafé für alle.** ♦ Rest. Gschwend, jeden Mo, 19.30 Uhr

**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Mo, 19 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG jeden Mo, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

## 23:DI:10

## :KONZERT

**Taraf de Haïdouks.** Die grossen Meister der Gypsy-Musik ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

## :THEATER

**Der reiche Freund.** Komödie von Matthias Zschokke ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Nilpferde zum Beispiel, oder Vögel / Der alte Mann und das Mädchen / Das Wandbild / Der Satteltest mit Moclob.** Jubiläumswache (200 Jahre Theater St.Gallen) ♦ Theater SG, Studio, 20.15

## :FILM

**L'enfant sauvage.** F/d, R: François Truffaut, F, 1970 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

## :LITERATUR

**Lesung.** Schriftstellerin Mariella Mehr liest aus dem Roman «Daskind» ♦ Lyceumclub SG, Rorschacherstr. 25, Musiksaal, 15 Uhr

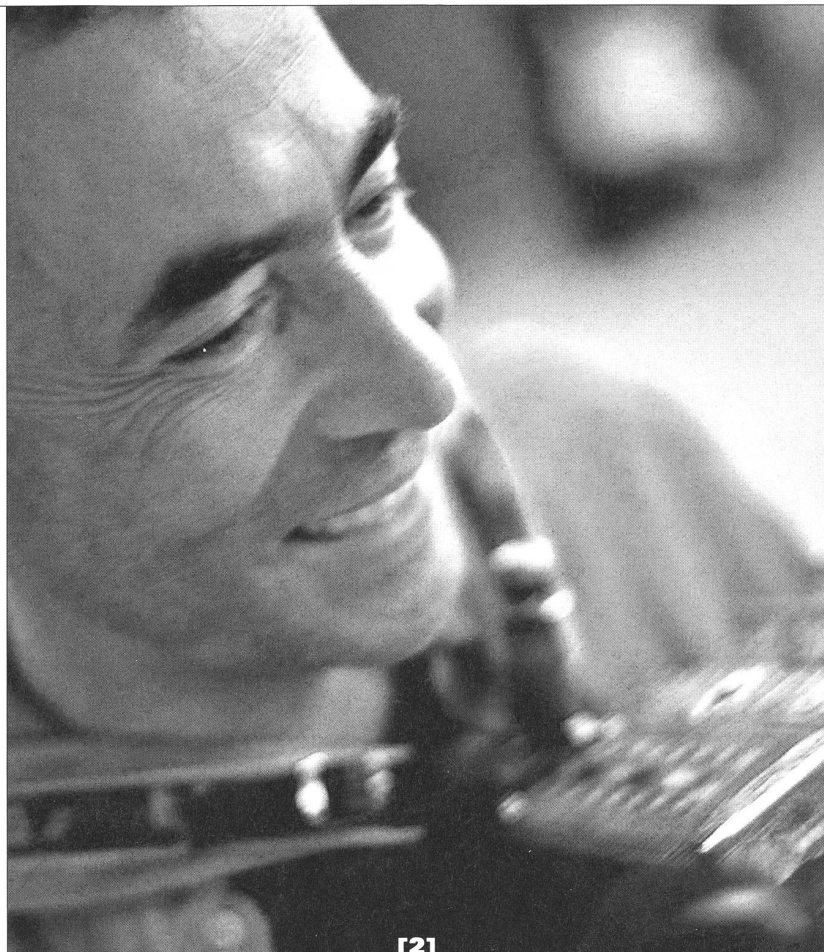
## :PARTY

**It's Oldie Time.** von den 50er bis zu den 80er ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Di, 20 Uhr

## :DIVERSES

**Wochenmeditation.** ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Di, 12.15–13.15 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Di, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29



[2]



[3]

## 24:MI:10

### :KONZERT

**Sportfreunde Stiller (D), HNO (CH).** Indie-Pop ♦ Foyer, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur, 21 Uhr

### :THEATER

**Ben Hur.** Das Sandalenepos der shake musical company Zürich. Bühnenstück von Rob Ballard ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Carnevale.** Die italienische Reise des Doktor Faust, nach J. W. von Goethe ♦ Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

**Jakob von Gunten.** Theaterkompanie Sursum Corda, Münstler D ♦ Krombach KPK Herisau, 20 Uhr

**Woyzeck.** Schauspiel von Georg Büchner ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Nicht sie/Vom Fischer un syner Frau/ Der Satteltest mit Moclob.** Jubiläumswoche (200 Jahre Theater St. Gallen) ♦ Theater SG, Studio, 20.15

### :FILM

**Kinderkino: Anna annA.** D, R: G. Kläy, J. Brauer, CH/D/LUX, 1992 ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Thomas est amoureux.** F/d, R: Pierre-Paul Renders, B/F, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Kinoclub: An Angel at my Table.** Preisgekrönte Verfilmung der Autobiografie v. Janet Frame, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

### :KUNST

**Öffentliche Führung.** Das innere Befinden. Mit C. Meyer-Stoll ♦ Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz FL

### :PARTY

**Schlagerabend.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Soul & Funk.** ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Mi, 21 Uhr

**R'n'B HipHop Soul Funk.** ♦ Ozon SG, jeden Mi, 22.30 Uhr

**Rock Nacht.** Heavy und Blues ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Mi, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Mittagstisch.** ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, jeden Mi, 12 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Mi, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

**Jugend-Kafi.** ♦ Lindenhof-Zentrum Herisau, jeden Mi, 14–21 Uhr

**Info-Thek.** Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♦ Haus Meise Flawil, jeden Mi, 15–18 Uhr

**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♦ Marktplatz SG, jeden Mittwoch bis 18.30 Uhr

**Blues & Rock Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Mi, 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr, 071 222 45 29, jeden Mi

**Single-Abend.** musikalische Unterhaltung ♦ Hafengebäude Rorschach, jeden Mi, 21 Uhr

## 25:DO:10

### :KONZERT

**Picason.** Schweizer Salsaband ♦ Alban Winterthur, 20 Uhr

### :THEATER

**Woyzeck.** Schauspiel von Georg Büchner ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Ben Hur.** Das Sandalenepos der shake musical company Zürich. Bühnenstück von Rob Ballard ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Jakob von Gunten.** Theaterkompanie Sursum Corda, Münstler D ♦ Krombach KPK Herisau, 20 Uhr

**Nicht sie/Vom Fischer un syner Frau/ Der Satteltest mit Moclob.** Jubiläumswoche (200 Jahre Theater St. Gallen) ♦ Theater SG, Studio, 20.15

### :FILM

**Dschungelbuch.** R: W. Reithermann, USA 1967 ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**La nuit américaine.** F/d, R: François Truffaut, F/I, 1973 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :TANZ

**JahreskreisTanz für Frauen.** ♦ Yoga- und Shiatsu-Center, Frongartenstr. 11, SG, 19–20.30 Uhr

### :LITERATUR

**Gottlieb Anthologie.** Rainer Stöckli präsentiert ein Gedicht v. Beat Brechtbühl ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

## GIORA FEIDMAN QUARTETT [3]

Giora Feldman ist nicht nur einer der ganz grossen Klarinetten-Virtuosen unserer Zeit, er gilt auch als einer der wichtigsten modernen jüdischen Musiker. Seine Bedeutung geht weit über das zum Markenzeichen gewordene Klezmer-Prädikat hinaus.

In seinem aktuellen Programm «From Klezmer To Piazzolla» beweist er einmal mehr seinen musikalischen Ausdrucksreichtum und seine stilistische Vielseitigkeit.

**Sonntag, 28. Oktober, 20 Uhr**

**Tonhalle, St. Gallen**

Vorverkauf: Manor und SBB-Billetschalter (ganze Schweiz)

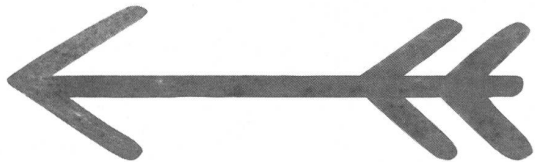
Tickethotline: 0848 800 800

Aktuelle Infos: [www.dominioevent.ch](http://www.dominioevent.ch)



**Sammlung Hauser und Wirth / Teil 2  
WECHSELSTROM**

bis 14. Oktober 2001



**SAMMLUNG  
Hauser und  
Wirth** →

Sammlung Hauser und Wirth in der Lokremise St. Gallen  
Grünbergstrasse 7, CH-9000 St. Gallen

Infoline +41-71-2285555 / [www.lokremise.ch](http://www.lokremise.ch)  
Cafébar, Bookshop

Mittwoch bis Sonntag 11 – 18 Uhr  
sowie zur Art Basel und am Pfingstmontag

**MUSEUM IM LAGERHAUS**

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

bis 4. November

**Erzählende Linien**

Zeichnungen von Louis Soutter,  
Ignacio Carles-Tolrà, Rosemarie Koczy,  
Hans Krüsi, Philippe Saxer, Karl Uelliger  
und viele andere

**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Sonntag 14–17 Uhr

**Die Farbe zum  
Leuchten bringen ...**

**Französische Malerei**

**von der Romantik**

**zum Impressionismus**

**14. September 2001 bis**

**27. Januar 2002**

**Kunstmuseum St.Gallen**

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
1. November  
geschlossen

**David Reed  
You look good in  
blue ...**

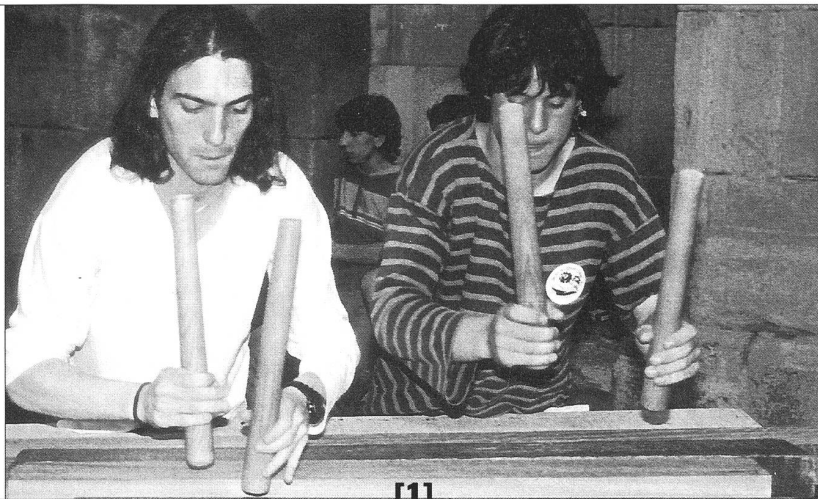
**1. September bis**

**11. November 2001**

**Kunstverein St.Gallen**

**Kunstmuseum**

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
1. November  
geschlossen



[1]



[2]

**:KUNST**

**Vernissage.** Dominik Heim, Rando Morica, Ron Temperli ▶ Foyer, Kulturzentrum Gaswerk! Winterthur

**:VORTRAG**

**Wie die Gewaltspirale stoppen?** mit Arne Engeli, Politologe, ehem. HEKS-Beauftragter Kosovo ▶ Offene Kirche St. Leonhard SG, 19.30 Uhr

**:PARTY**

**Salsa Night.** ▶ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**:TANZ**

**Tango-Tanz.** ▶ Splügenecke, Rest. Splügen SG, jeden Do, abends

**:PARTY**

**House – Club Dance Music.** Eintritt frei ▶ Ozon SG, jeden Do, 21 Uhr  
**Our Club Sound.** Dance-Bar ▶ Kulturladen Konstanz, jeden Do, 21.30 Uhr  
**Donnerstag Bar.** Bar mit DJs ▶ Kraftwerk Krummenau, jeden Do, 21 Uhr  
**Musik zur Zeit.** ▶ Rauch Club Feldkirch, jeden Do, 21 Uhr

**:DIVERSES**

**Frauenbibliothek Wyborada.** ▶ Lagerhaus 42 SG, jeden Do, 14–18 Uhr, 071 222 65 15  
**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ▶ Webergasse 22, jeden Do, 19 Uhr  
**Jazz Jam** ▶ Music Club Catwalk SG, jeden Do, 18 Uhr  
**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ▶ Magnihalden 14, SG, jeden Do, 19 Uhr  
**Dings – der Laden für allerlei Dinger.** ▶ Zimmergartenstrasse 4, SG, jeden Do, 14–17.30 Uhr

**26:FR:10**

**:KONZERT**

**Go Native / Funky Monks.** Talhof-Festival, soulig sexy, smooth, funky ▶ Talhof SG, 18.30 Uhr  
**The Big Hot Mamas.** Sarganserland Frauentage. Songs über das Frau-Sein in allen Facetten ▶ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Candy Dulfer & Funky Stuff.** «Live in Amsterdam» ▶ Casino Herisau, 20.30 Uhr  
**Shirley Anne Hofmann's «Euphoria».** Stimmakrobatik, Akkordeon-Songs ▶ Restaurant Jägerhof SG, 19.30 Uhr

**Mark B & Blade (UK)/Underdog Cru (D)/Flowmarket (D).** UK-Hip-Hop-Stars

▶ Grabenhalle SG 20.30 Uhr  
**Bluesnight Master Charge.** feat. Matt Walsh (IRL) ▶ Gambrinus SG, 21 Uhr  
**Volksmusik i de Moststube.** Spanischer Abend ▶ Moststube, Olma Messen SG, 20 Uhr  
**Renaud Garcia Fons.** spanisch-französischer Bassvirtuose ▶ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr  
**Ein Walzertraum.** Operettenzauber; Leitung: Heinz Hellberg ▶ Tonhalle Wil, 20 Uhr  
**2. Kammermusik-Konzert.** Werke von Bach und Regner, Ulrike-Anima Mathé, Violine; Bruno Canino, Klavier ▶ Tonhalle SG, 20 Uhr

**:THEATER**

**Hexewahn.** Produktion der Theatergruppe Tägerwilen ▶ Schloss Girsberg, 20.15 Uhr  
**W. Schwab Die Präsidentinnen.** Theagovia, Bürglen ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Jesus Christ Superstar.** Musical von Andrew Lloyd Webber ▶ Theater SG, 20 Uhr  
**Nicht sie/Der alte Mann und das Mädchen/Nilpferde zum Beispiel, oder Vögel.** Jubiläumswache «200 Jahre Theater St.Gallen» ▶ Theater SG, Studio, 20.15

**:KABARETT**

**Peter Spielbauer (D).** Schla Schla ▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr

**:FILM**

**Tout va bien, on s'en va.** F/d, R: Claude Mouriéras, F, 2000 ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Bob Marley Live in Concert.** E/d, R: Stefan Paul, D, 1998 ▶ Kinok SG, 22.45 Uhr  
**Black Box BRD.** R: A. Veiel, D 2000 ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Dschungelbuch.** R: W. Reithermann, USA 1967 ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr  
**Bridget Jones' Diary.** Renée Zellweger und Hugh Grant, ab 6. J. ▶ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**:TANZ**

**Tango Argentino Milonga.** ▶ Tango Almacen, Lagerhaus 42, SG, 21 Uhr

**:COMIC**

**St.Galler Kultfigur kehrt zurück:** Buchpräsentation des Comics «Herr Mäder» von Manuel Stahlberger. Unterhaltungsprogramm mit Möla und Stahl, Parfin de siècle, Herr Mäder u.a., Eintritt frei ▶ Atelier-Bühne am Mühlesteig SG, 20 Uhr

**:PARTY**

**The Dance Night.** DJ Al Bani ▶ Albani Winterthur, 21 Uhr  
**Füfifer Obig.** DJ Greg ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Black Planet.** ▶ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden Fr, 21 Uhr  
**Party Total.** ▶ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Fr, 21 Uhr

**:DIVERSES**

**Jahrestagung der Robert-Walser-Gesellschaft.** Referate, Podiumsgespräch, Führungen ▶ Casino Herisau  
**Jugend-Kafi.** ▶ Lindenhof-Zentrum, Herisau, jeden Fr, 14–18 Uhr  
**Bauernmarkt.** ▶ Vadian-Denkmal, SG, jeden Freitag  
**Free Jam.** ▶ Music Club Catwalk SG, jeden Fr, 18 Uhr  
**Volksküche.** ▶ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG, jeden Fr, ab 18 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation ▶ Felsenstr. 33, SG, jeden Fr, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

**27:SA:10**

**:KONZERT**

**Salsa Night «Los Mambos»** ▶ Gambrinus SG, 21 Uhr  
**Splitternacht.** hippopfunkygrooves ▶ Kulturbar Handfest Sirmach, 21 Uhr  
**Der eine singt, der andere tanzt, der dritte sucht die Liebe... / Rembetiko.** Texte, Musik aus Griechenland, Parfin de siècle und Ethmon. anschl. Fest u. Film «Rembetiko» von Costa Ferris ▶ Klubschule Migros SG, Musiksaal, 20 Uhr  
**Orchesterkonzert.** Händel, Huber, Schweizer, Grieg, Leitung: Mario Schwarz ▶ Kath. Kirche Buchs, 20 Uhr  
**Ein Walzertraum.** Operettenzauber; Leitung: Heinz Hellberg ▶ Tonhalle Wil, 20 Uhr

**ZURARTEAN**

[1]

So nennen sich die beiden jungen Musiker Sergio Lamuedra und Odei Lizaso, die Anfang November in der Splügenecke ihr Können zeigen. «Zurarte» bedeutet auf baskisch «inmitten von Holz» also inmitten von klangvollem Holz. Dazu verwenden die Musiker das «Txalaparta», ein akustisches Brett-Instrument, das seit Urzeiten bei festlichen Anlässen im Baskenland gespielt wird und zu deren Herstellung verschiedenster Hölzer sorgfältig ausgewählt und verarbeitet werden. Zwischen Bauernhöfen, Hirtenhütten und abgelegenen Bergdörfern wurden Nachrichten per Txalaparta ausgetauscht. Ein eigenes Klang-Sprach-System sorgte für eine Art von Verständigung, wie sie heute nur noch in teilen Ozeaniens und Afrikas existiert. Die Txalaparta ist so ursprünglich wie das baskische Volk selbst, das seine unvergleichliche Sprache und Kultur pflegte, lange bevor die indogermanische Völkerwanderung begann.

**Freitag, 2. November, 20 Uhr**  
**Splügenecke (beim Rest. Splügen, Picopello-Platz), St.Gallen**

**NUUK**

[2]

Das Team Divus Modus Wave Forum veranstaltet schon seit längerem Wave-Parties und -Konzerte vor allem in Zürich. Zum ersten Mal sind sie nun zu Gast in St. Gallen. Dies nicht zuletzt wegen der Wave-Rock Band Nuuk, die soeben ihr neues Album «Play» veröffentlicht hat. Ein reifes und spannungsgeladenes Werk, das musikalisch irgendwo zwischen The Cure und U 2 anzusiedeln ist. Als supporting Act mit dabei ist die lyrische darkpop-Band Irrlicht aus Zürich. Nach den Konzerten steigt die Party mit den DJs Francois & DZ und Sounds aus den Bereichen New Wave/Synthpop/Gothic Rock/EBM/Industrial/Elektro.

**Samstag, 3. November, 21 Uhr**  
**Grabenhalle St. Gallen**  
 Weitere Infos auf [www.divusmodus.ch](http://www.divusmodus.ch) und [www.band-nuuk.li](http://www.band-nuuk.li)



## Kunstmuseum Winterthur

bis 2. Dezember

### Un œil à Paris Monet, Picasso, Dubuffet...

Die Sammlung Jean Planque

bis Ende Jahr

### UFOs

Hommage an Franz Eggenschwiler

Dienstag 10–20 Uhr  
Mittwoch bis Sonntag 10–17 Uhr  
Führungen: dienstags, 18.30 Uhr

8402 Winterthur, Museumstrasse 52  
Tel. 052/267 51 62, Fax 052/267 53 17  
Infobox 052/267 58 00, www.kmw.ch

## EDUARDO CHILLIDA

Grafiken und Skulpturen  
aus vier Jahrzehnten

15. September 2001

– 6. Januar 2002

Unterrainstrasse 5

CH 9050 Appenzell

Tel. +41 (0)71 788 18 00

www.museumliner.ch

### Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag 14–17 Uhr

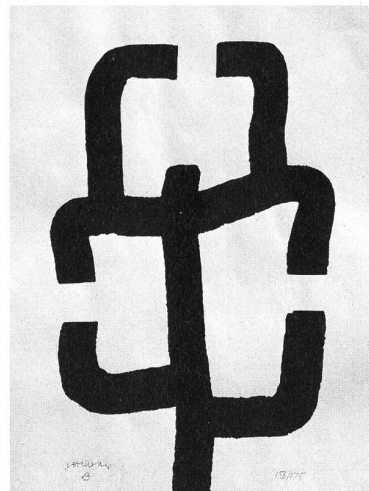
Samstag + Sonntag 11 – 17 Uhr

ab November

Dienstag – Samstag 14 – 17 Uhr

Sonntag 11 – 17 Uhr

### MUSEUM LINER APPENZEL



www.statravel.ch

**London 250**

**Prag 270** 

**Berlin 400**

**Lissabon 530**

**Beijing 825** 

**Mexiko 780**

**Tokyo 1038**

**Sydney 1390** 

Per Knopfdruck haben wir Zugriff auf die 300'000 günstigsten Flugtarife weltweit. Unter 26 oder als StudierendeR fliegst Du mit **SKYBREAKER** am günstigsten und mit den besten Airlines. Retourpreise in CHF ab Zürich exkl. Flughafentaxen, Gebühren und Versicherungen. Preise für Abflug im September/Oktober 2001. Änderungen vorbehalten.

**SSR TRAVEL**

St. Gallen:

Frongartenstrasse 15, 9000 St.Gallen, Fax: 071-222 44 61,

E-mail: stgallen@ssr.ch

**Tel. 071-223 43 47**

bis 20. Oktober

### Peter Köhl «Echo»

Für einmal öffnen wir  
die Kunsthalle beim Eindunkeln,  
dafür mit Barbetrieb  
Es gelten deshalb andere  
Öffnungszeiten

professionelle Führungen  
auf Wunsch  
Tel. Anmeldung während  
der Öffnungszeiten

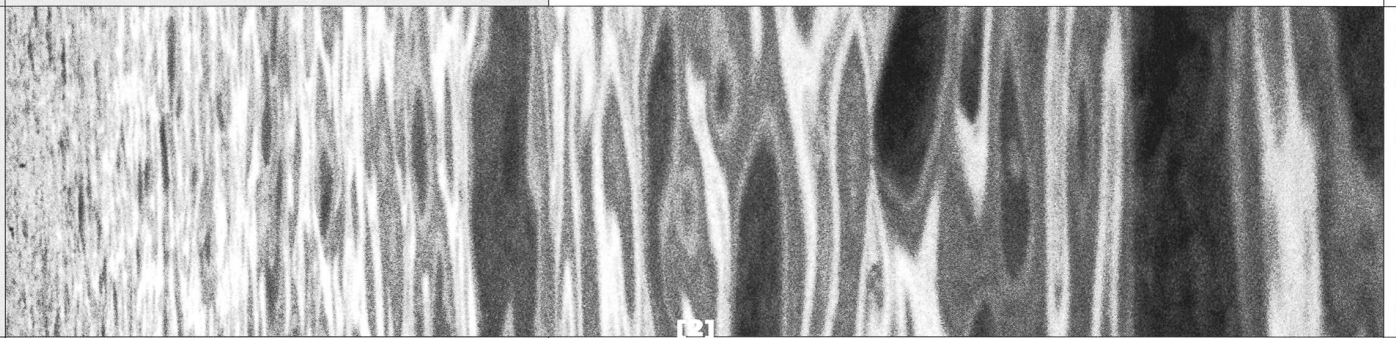
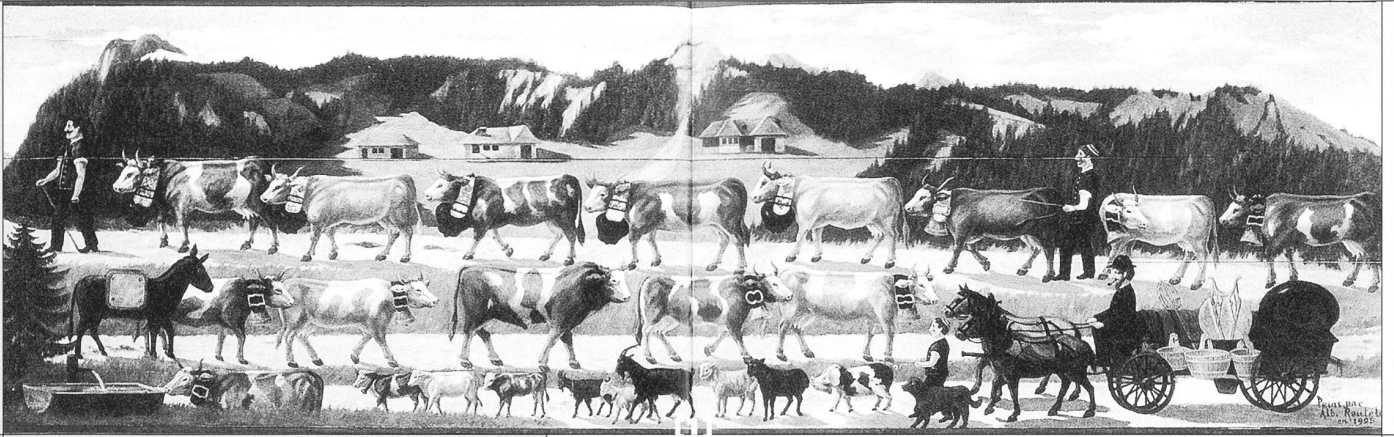
◀  
K  
U  
N  
S  
T  
H  
A  
L  
L  
E

Kunsthalle Prisma  
Grabenstrasse 6  
Postfach 122  
CH-9320 Arbon  
Tel. 071 446 94 44

Öffnungszeiten:  
Do, 19–22 Uhr  
Fr, 19–22 Uhr  
Sa, 19–22 Uhr







## POYA

Erstmals in der Ostschweiz ist eine repräsentative Auswahl von Greyerzer «Poyas» zu sehen. Die Poya-Malerei im Greyerzerland gilt neben der Appenzeller Bauernmalerei als die zweite grosse Bauernmalereitradition der Schweiz und ist wie diese über 160 Jahre alt.

Poyas sind grossformatige (2–3 m und mehr), plakative Bilder von Kuhherden auf dem Weg zur Alp, die traditionell über den Scheunentoren der Bauernhöfe hingen und den Vorbeigehenden Art und Grösse der Herde zeigten – übrigens lauter schwarzweiss oder rotweiss gefleckte Tiere, was grafisch besonders wirkungsvoll ist.

Die Ausstellung in Stein zeigt 20 der schönsten und ältesten Poyas aus dem Musée grüerien in Bulle, darunter zwei herausragende Werke des Begründers und Altmeisters dieser Kunst, Sylvestre Pidoux (1800–1871), sowie weitere Meisterwerke von Klassikern und Poya-Malern des 20. Jahrhunderts. Zur Ausstellung ist ein kleiner Katalog erschienen.

**bis 25. November**

**Volkskunde-Museum Stein AR**

täglich 10–12 und 13.30–17 Uhr, Sonntags 10–17 Uhr  
Öffentliche Führung: Sonntag, 28. Oktober, 10.30 Uhr (Stefan Sonderegger und Marcel Zünd); weitere Führungen auf Anfrage

## PROMENADE: KUNST AM SEE

Begleitend zur Ausstellung «Kunst am See», die anlässlich des zehnjährigen Jubiläums des int. Bodensee-Clubs Thurgau noch bis 13. Oktober in den Quaianlagen zwischen Steinacher Bucht und Strandbad Arbon zu sehen und begehrt ist, ist eine ebenso beachtenswerte Publikation erschienen.

**Ausstellung: bis 13. Oktober, Arboner Seeufer**

Beteiligte Künstler/innen:

Evelyn Ammann, Max Bottini, David Bürkler, Monika Ebner, Adalbert Fässler, Jan Kaeser, Ute Klein, Christoph Rütimann, Lucie Schenker, Anita Zimmermann

**Katalog: 48 Seiten Umfang**

**Fr. 20.– (inkl. Porto und Verpackung)**

**Anfordern: Galerie Adrian Bleisch, Schmiedgasse 5, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 38 90, Fax 071 440 22 45**

## 3:SA:11

### :KONZERT

**Nuuk.** Wave-Rock zwischen The Cure und U2 ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Jazzchor «Voicetett» / Jazz-Duo «guitar&piano».** ♦ Waaghaus SG, 20.15 Uhr

**Lynne Arriale Trio.** Jazzkonzert ♦ Kultur im Bären Häggenschwil, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Sekretärinnen.** Schlagerrevue von Franz Wittenbrink ♦ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Heidi, das Original.** Ein Stück zwischen Kitsch, Trash und echter Alpenliebe ♦ Figurentheater SG, 20.15 Uhr

### :TANZ

**El Candil.** La Maya (Tanz), Josele Heredia (Sologitarre und Gesang) und Enrique del Monte (Begleitgitarre und Perkussion) präsentieren eine «Noche Flamenca» ♦ Altes Kino Mels

**Nachbarn.** Playback-Theater Zürich ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, 20 Uhr

### :KABARETT

**«High Nanny» mit Fatal dö.** Frauenkabarett (auch für Männer!). Regie: Peter Portmann ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### :PARTY

**Viva Las Vegas-Special Party Part II.** Beschränkte Platzzahl, Einlass nur in gepflegter Abendgarderobe! ♦ Remise Wil, 21.30 Uhr

**eMusic-Fusion.** DJ Re-Action ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**House.** ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Sa, 21 Uhr

**New Rock & Pop.** ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr

**Party Total.** ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Sa, 21 Uhr

**Kula-Disco.** ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Sa, 21.30 Uhr

## :DIVERSES

**Frauenbibliothek Wyborada.** ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Sa, 12–16 Uhr, 071 222 65 15

**Gemüse- und Blumenmarkt.** ♦ Marktplatz SG, jeden Sa, bis 17 Uhr

**Free Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Sa, 18 Uhr

**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Sa, 10 Uhr

**Free Jam.** ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Fr, 18 Uhr

**Volksküche.** ♦ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG, jeden Fr, ab 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Fr, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

## 6:DI:11

### :KONZERT

**De Lorean.** Soulige Mixtour ♦ Löwenarena Sommeri, 21 Uhr

**Snotty Cheekbones.** (W'thur) Melodic Punk / Wiggerside. (Genf) Punk / Schwimmbad. (Basel) Punk ♦ Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 21 Uhr

### :KUNST

**OHM ART wil.** Santanico Labyrinth ♦ Gewölbekeller Hof Wil, 20 Uhr

### :PARTY

**e-music fusion.** DJ Re-Action (SG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Disco-Inferno mit DJ Vitamin S.** Special Live Guest: King Khan & His Shrines ♦ Remise Wil, 21.30 Uhr

## :DIVERSES

**Präsentation der Winterkollektion.** Wolle und Walk, Bernadette Räss (SG) & Leda Kuth (Dietikon) ♦ Tuchreform, Obere Kirchgasse 8, W'thur, 11/14 Uhr

## 4:SO:11

### :THEATER

**Heidi, das Original.** Ein Stück zwischen Kitsch, Trash und echter Alpenliebe ♦ Theater am Gleis Winterthur, 20.15 Uhr

## 5:MO:11

### :KONZERT

**Andreas Baer Trio.** ♦ Kleiner Casino-saal, Jazzclub Herisau, 20 Uhr

### :TANZ

**Tango Argentino.** Practica/Baile ♦ Tango Almacén, Lagerhaus 42, SG, jeden Fr, 21.30 Uhr

### :KUNST

**OHM ART wil.** DJ Parry Wox. Party ♦ Gewölbekeller Hof Wil, 20 Uhr

### :PARTY

**Internationale Schlagerparty.** DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

## :DIVERSES

**Jugend-Kafi.** ♦ Lindenhof-Zentrum, Herisau, jeden Fr, 14–18 Uhr  
**Bauernmarkt.** ♦ Vadian-Denkmal, SG, jeden Freitag





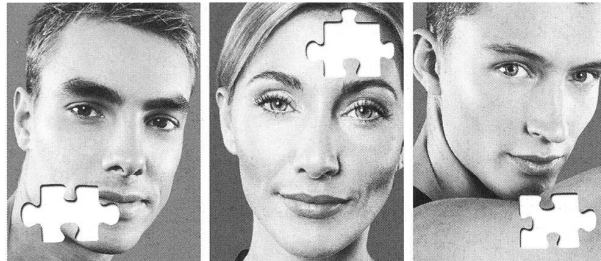
# BARATELLA

Benjamin Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unt. Graben 20 St.Gallen Tel. 222 60 33

**GESCHENK  
GUTSCHEIN...**



**... EINE SINNVOLLE IDEE!**

Unser vielfältiges Programm mit Fächern in den Bereichen  
**SPRACHEN, BUSINESS, FREIZEIT**  
enthält für jeden Lernwunsch etwas.

[www.klubschule.ch](http://www.klubschule.ch)

jetzt mit online-kursanmeldung!

**Klubschule Migros**

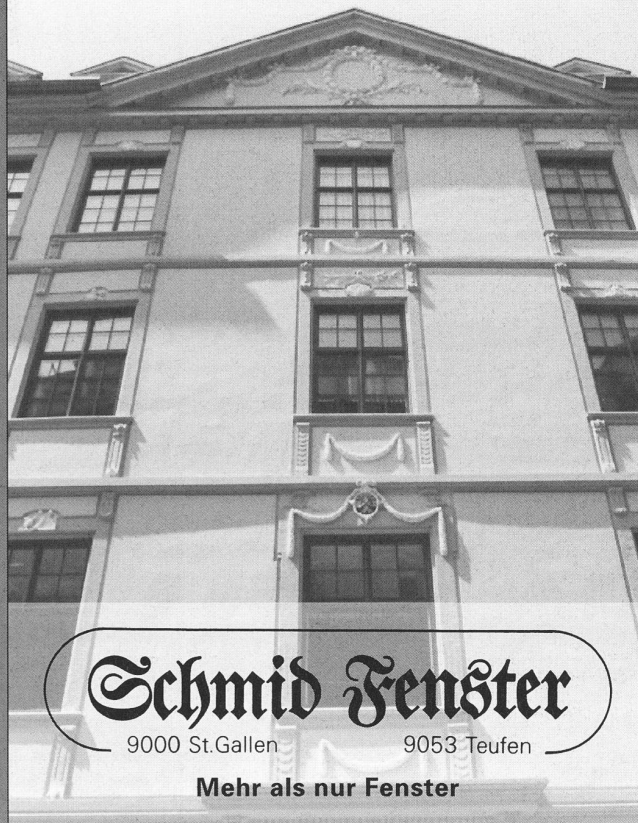
Bahnhofplatz 2  
9000 St.Gallen  
Tel. 071-228 15 00  
Fax 071-228 15 01  
info.sg@ksos.ch

**klubschule  
migros**



Metzgergass 26  
9000 St.Galle

«Nur-Fenstertechnik» bekommen Sie fast  
überall und fast überall bleibt es auch dabei.



## Schmid Fenster

9000 St.Gallen

9053 Teufen

Mehr als nur Fenster

